

Death and Burial Record of Joanna née Grabowska Chodkowska - 1866
Wife of Wojciech Chodkowski

Nr 3.

*Rączki. Działo się w Zielony dnia trzynastego Lutego tysiąc Osmset Sześć
dziesiątego Szostego roku o godzinie pierwszy po południu. -
Stawił się Wojciech Chodkowski lat dwadziścia sześć i Daniel
Grabowski lat sześćdziesiąt mający w Rączkach zamieszkali i
oswiedczyli że w dniu dziesiątym Lutego roku bieżącego
o godzinie siódmej rano Umarła Joanna Chodkowska
Zona gospodarzu lat trzydzieści pięć mająca Córka Dani-
ela i niegdy Rozalii z Osowskich małżonków Grabowskich Zo-
stawiała po sobie owdowiałego męża Wojciech Chodko-
wskiego. Po przekonaniu się na ocznie o zejściu Joanny
Chodkowskiej. Akt ten stawającym przeczytany przez
Nas podpisany został a stawający pisać nieumieją. -
X Rąkowski Kommandarz Parafii Zielona
utrzymujący Akta Stanu Cywilnego -*

*Parafia pw. św. Mateusza (Zielona, Ciechanów Powiat, Płock Gubernia, Congress Kingdom of Poland), "Akta
zgonów 1866-1869 [Records of Deaths 1866-1869]," folio 133 verso, entry 3, Joanna née Grabowska Chodkowska,
13 Feb 1866; filmed as Kopie ksiąg metrykalnych, 1808-1878; FHL INTL microfilm 1,979,913 Item 3.*

*Death and Burial Record of Joanna née Grabowska Chodkowska - 1866
Wife of Wojciech Chodkowski*

Nr 3.

Rączki. This happened in Zielona on the thirteenth day of February in the year one-thousand eight-hundred sixty-six at the hour of one in the afternoon. There appeared Wojciech Chodkowski, twenty-six years of age, and Daniel Grabowski, sixty years of age, residing in Rączki, and they stated that on the tenth day of February in this same year, Joanna Chodkowska died, a farmer's wife, thirty-five years of age, daughter of the married couple Daniel and the deceased Rozalia née Ossowska Grabowski, leaving behind her widowed husband Wojciech Chodkowski. After visual confirmation of the death of Joanna Chodkowska, this document was read aloud to the declarant and was signed by Us. The declarant does not know how to write.

[signed] The Reverend Rakowski, Head of the Parish of Zielona, Maintaining the Records of the Civil State

Parafia pw. św. Mateusza (Zielona, Ciechanów Powiat, Płock Gubernia, Congress Kingdom of Poland), "Akta zgonów 1866-1869 [Records of Deaths 1866-1869]," folio 133 verso, entry 3, Joanna née Grabowska Chodkowska, 13 Feb 1866; filmed as Kopie ksiąg metrykalnych, 1808-1878; FHL INTL microfilm 1,979,913 Item 3.